

**ЗАТВЕРДЖЕНО/
APPROVED**

**Загальними Зборами Членів
«Європейської Бізнес Асоціації»
Протоколом
від 18 листопада 2021 року**

**by the General Meeting of Members
of the European Business Association
Minutes
dated 18 November 2021**

С Т А Т У Т

ЄВРОПЕЙСЬКОЇ БІЗНЕС АСОЦІАЦІЇ

ідентифікаційний код 31811085

НОВА РЕДАКЦІЯ /

**C H A R T E R
of the
EUROPEAN BUSINESS ASSOCIATION**

Identification code 31811085

RESTATEMENT

**м. Київ/Kyiv
2021р./2021**

Стаття 1. Загальні положення

1.1. Цей Статут визначає порядок діяльності та ліквідації Європейської Бізнес Асоціації, що є господарською асоціацією та створена на підставі Установчого договору від 19 жовтня 2001 року та рішення Установчих Зборів від 19 жовтня 2001 року, Протокол №1. Статут є невід'ємною частиною Установчого договору.

1.2. Статут Асоціації розроблено на підставі Конституції України, Господарського кодексу та інших законодавчих актів.

1.3. Члени зберігають повну господарську та фінансову самостійність; Асоціація не має права втручатися у виробничу, комерційну, підприємницьку та фінансову діяльність будь-якого з її Членів, здійснювати контроль над підприємницькою та фінансовою діяльністю будь-якого з її Членів.

Члени Асоціації не здійснюють будь-яких узгоджених дій, що можуть призвести до недопущення, усунення чи обмеження конкуренції між Членами Асоціації відповідно до законодавства України.

1.4. Терміни з великої букви вживаються в цьому Статуті в наступному значенні:

Асоціація – договірне об'єднання юридичних осіб «Європейська Бізнес Асоціація».

Статут – Статут Асоціації.

Члени – Повні та Асоційовані Члени Асоціації разом.

Представник Повного Члена – фізична особа, яка має право представляти інтереси та діяти від імені Повного Члена відповідно до цього Статуту.

Загальні Збори – загальні збори Членів.

Внески – вступні (разові) внески та членські (періодичні) внески.

Вступні (разові) внески – вступний членський внесок, реєстраційний внесок, інші разові внески.

Членські (періодичні) внески – щорічний членський внесок, цільовий членський внесок за

Article 1. General provisions

1.1 This Charter shall govern the activities and liquidation of the European Business Association, which is a business association and was established pursuant to the Foundation Agreement dated October 19, 2001 and the decision of the Constituent Meeting of October 19, 2001, Minutes #1. The Charter shall be an integral part of the Foundation Agreement.

1.2 The Charter of the Association was prepared in accordance with the Constitution of Ukraine, Commercial code and other legislative acts.

1.3 Members retain full economic and financial independence; the Association shall not be authorized to interfere with the production, commercial, entrepreneurial and financial activities of any of its Members, to exercise control over the commercial and financial activities of any of its Members.

The Members of the Association may not engage in any concerted activities which could prevent, eliminate or restrict competition between the Members of the Association under the laws of Ukraine.

1.4 In this Charter capitalized terms shall have the following meaning:

Association – The voluntary alliance of legal entities “European Business Association”.

Charter – The Charter of the Association.

Members – Full and Associated members of the Association collectively.

Representative of Full Member – person entitled to act on behalf of the Full Member pursuant to this Charter.

General Meeting – The general meeting of Members.

Contributions (fees) – The admission (single) contributions and membership (periodical) contributions.

Admission (single) contributions – Enrolment Membership Fee, Registration Fee, other single contributions.

Membership (periodical) contributions – Annual Membership Fee, Special Purpose Membership Fee

участь в індустріальному комітеті, адміністративний внесок, цільовий членський внесок на підтримку статутної діяльності, внесок на підтримку статутної діяльності, інші періодичні внески.

Внутрішні Документи Асоціації – будь-які правила, положення, процедури та інші документи, які встановлюють, змінюють чи припиняють відносини щодо діяльності Асоціації, які затверджені Правлінням Асоціації.

Стаття 2. Найменування Асоціації

2.1. Найменування Асоціації:

Повне найменування:

українською мовою – Європейська Бізнес Асоціація;
англійською мовою – European Business Association.

Скорочене найменування:

українською мовою – ЄБА;
англійською мовою – ЕВА.

Стаття 3. Юридичний статус Асоціації

3.1. Асоціація є договірним об'єднанням юридичних осіб, недержавною, неурядовою та неприбутковою організацією, що не здійснює самостійно підприємницької діяльності та не укладає будь-яких договорів (контрактів) щодо спільної підприємницької діяльності, не засновує і не виступає співзасновником суб'єктів господарювання, не здійснює контролю або управління.

3.2. Асоціація вважається створеною і набуває прав юридичної особи з дня її державної реєстрації згідно з чинним законодавством України, має самостійний баланс, круглу печатку та штамп (и) зі своїм найменуванням, бланки, поточний, валютний та інші рахунки в банківських установах, а також інші атрибути юридичної особи відповідно до чинного законодавства України.

3.3. Асоціація має право від свого імені укладати будь-які цивільно-правові угоди, розпоряджатися своїм рухомим та нерухомим майном, набувати майнових та особистих немайнових прав і нести обов'язки, бути позивачем та відповідачем у суді, господарському та третейському суді згідно з чинним законодавством України.

for membership in industrial committee, Administrative fee, Special Purpose Membership Fee on the support of the statutory activity, Fee on the support of the statutory activity, other periodical contributions.

Internal Documents of the Association – any and all rules, regulations, procedures and other documents, approved by the Board of Association that set up, change or terminate relation regarding the Association activity.

Article 2. Name of the Association

2.1 The name of the Association shall be:

Full name:

In Ukrainian – Європейська Бізнес Асоціація;

In English – European Business Association.

Short name:

In Ukrainian – ЄБА;

In English – EBA.

Article 3. Legal status of the Association

3.1 The Association shall be a contractual union of legal entities, a non-state, non-governmental and non-profit organization which does not individually carry out entrepreneurial activities and does not enter into any agreements (contracts) for joint entrepreneurial activities, does not establish or act as a co-founder of any business entities, and does not exercise any control or management.

3.2 The Association shall be deemed to have been established and shall acquire the rights of a legal entity from the date of its state registration pursuant to applicable Ukrainian law, shall have a separate balance sheet, a round seal and stamp (s) containing its name, letterhead forms, current, foreign currency and other bank accounts, and other attributes of a legal entity in accordance with applicable Ukrainian law.

3.3 The Association shall have the right to enter into any civil-law agreements, to dispose of its movable and immovable property, to acquire proprietary and personal non-proprietary rights on its own behalf and to bear obligations, to act as a plaintiff or defendant in a court of law, commercial court or mediation proceedings in accordance with applicable Ukrainian law.

3.4. Асоціація має право самостійно здійснювати некомерційну господарську діяльність в межах предмету діяльності Асоціації та для досягнення мети Асоціації.

3.5. Асоціація має право створювати на території України та за її межами філії, відділення та представництва без створення юридичної особи, а також відкривати регіональні офіси Асоціації.

3.6. Філії та представництва Асоціації діють на підставі положень про них. Положення про філії та представництва затверджуються Загальними Зборами. Керівник філії або представництва діє на підставі довіреності, що видається Асоціацією.

3.7. Філії та представництва Асоціації не є юридичними особами.

3.8. Регіональні офіси Асоціації не є юридичними особами чи відокремленими підрозділами в розумінні чинного законодавства України. Працівники (керівники) регіональних офісів працевлаштовані Асоціацією.

3.9. Асоціація відповідає за своїми зобов'язаннями тільки належним їй майном, на яке згідно з чинним законодавством України може бути звернено стягнення. Асоціація не несе відповідальності за зобов'язаннями своїх Членів та держави Україна, а Члени та держава Україна не несуть відповідальності за зобов'язаннями Асоціації.

3.10. Асоціація не допускає можливості здійснення вирішального впливу на господарську діяльність Членів або погодження їх конкурентної поведінки.

3.11. Офіційними та робочими мовами Асоціації є українська та англійська мови.

Стаття 4. Мета і предмет діяльності Асоціації

4.1. Асоціація створюється з метою:

4.1.1. сприяння економічній та правовій інтеграції України до Європейського Союзу;

4.1.2. сприяння гармонізації умов підприємницької діяльності в Україні з відповідними умовами Європейського Союзу;

4.1.3. представлення та захисту законних інтересів Членів в центральних та місцевих органах влади України, іноземних та міжнародних організаціях;

3.4 The Association shall have the right to carry out non-profit commercial activities within the subject matter of the activity of the Association and to achieve the purpose of the Association.

3.5 The Association shall have the right to establish branches, departments and representative offices in the territory of Ukraine and abroad, without creating legal entities, and to open regional offices of the Association.

3.6 Branches and representative offices of the Association shall operate according to their by-laws. The General Meeting shall adopt by-laws of the branches and representative offices. The head of a branch or representative office shall act on the basis of a power of attorney issued by the Association.

3.7 Branches and representative offices of the Association shall not be legal entities.

3.8 Regional offices of the Association shall not be legal entities or detached subdivisions within the meaning of the applicable laws of Ukraine. Employees (managers) of the regional offices shall be employed by the Association.

3.9 The Association shall be liable for its obligations only to the extent of its assets and property, which may be subject to attachment pursuant to applicable Ukrainian law. The Association shall not be liable for the obligations of its Members and the state of Ukraine, and Members and the state of Ukraine shall not be liable for the obligations of the Association.

3.10 The Association does not allow the exercise of decisive influence on the business activities of its Members or coordination of their competitive behavior.

3.11 Ukrainian and English shall be the official and business languages of the Association.

Article 4. Purpose and subject matter of the activity of the Association

4.1 The Association has been established with the purpose of:

4.1.1 Promoting economic and legal integration of Ukraine into the European Union;

4.1.2 Promoting the harmonization of the business environment in Ukraine with the relevant environment in the European Union;

4.1.3 Representing and protecting the lawful interests of the Members before the central and local authorities of Ukraine, foreign and international organizations;

4.1.4. надання інформаційної, консультаційної та іншої практичної підтримки процесам реформ в Україні;

4.1.5. створення умов для розвитку стартапів, мікро, малого та середнього бізнесу, підтримки інноваційних бізнес-ідей;

4.1.6. сприяння професійному та особистісному зростанню, популяризації здорового способу життя;

4.1.7. просування ініціатив, пов'язаних зі сталим розвитком та відповідальним ставленням до навколишнього середовища.

4.2. Предметом діяльності Асоціації є:

4.2.1. організація та проведення конференцій, семінарів, зустрічей, інформаційних заходів з метою обміну інформацією щодо економічної, політичної, правової та соціальної інтеграції України в Європейський Союз;

4.2.2. представлення та захист інтересів Членів в органах державної влади України, в інших організаціях як в Україні, так і за кордоном, а також в посольствах іноземних держав в Україні;

4.2.3. сприяння розробці та поданню до органів влади України пропозицій щодо вдосконалення законодавства;

4.2.4. участь у фінансуванні благодійних акцій, проектів та програм, спрямованих на досягнення мети статутної діяльності Асоціації;

4.2.5. здійснення заходів, спрямованих на поширення інформації про діяльність Асоціації та її Членів, пропагування ідей Асоціації шляхом використання засобів масової інформації;

4.2.6. здійснення інформаційного забезпечення своїх Членів;

4.2.7. розвиток міжнародних зв'язків у засобах і формах, незаборонених чинним законодавством України;

4.2.8. здійснення кроків та реалізація заходів по залученню необхідних матеріальних, інтелектуальних та інформаційних ресурсів, необхідних для реалізації проектів, що здійснюються Асоціацією;

4.2.9. участь у створенні та забезпеченні функціонування платформ спільнокошту та маркетплейсів для досягнення мети статутної діяльності Асоціації;

4.2.10. організація та проведення (у тому числі онлайн) освітніх, культурних, спортивних та інших заходів для професійного та особистісного зростання учасників, пропагування здорового способу життя;

4.2.11. сприяння у створенні умов для виходу

4.1.4 Providing information, consulting, and other practical support for processes of reform in Ukraine;

4.1.5 Facilitating the development of start-ups, micro, small and medium business, supporting innovative business ideas;

4.1.6 Promoting professional and personal development, popularizing healthy lifestyles.

4.1.7 Promoting initiatives related to sustainable development and responsible attitude to the environment;

4.2 The subject matter of the Association's activity shall include:

4.2.1 Organizing and conducting conferences, seminars, meetings, information measures with the aim of exchanging information regarding the economic, political, legal and social integration of Ukraine into the European Union;

4.2.2 Representing and protecting the interests of Members before Ukrainian state authorities, other organisations both in Ukraine and abroad as well as before the embassies of foreign states in Ukraine;

4.2.3 Promoting the drafting and submission to authorities of Ukraine proposals regarding improvement of current legislation;

4.2.4 Participating in the financing of charitable events, projects and programmes, aimed at achieving the purposes of the statutory activities of the Association;

4.2.5 Taking measures aimed at dissemination of information about the activity of the Association and its Members, promoting ideas of the Association through the mass media;

4.2.6 Providing information support to its Members;

4.2.7 Developing international relations in forms and ways, which are not prohibited by applicable Ukrainian law;

4.2.8 Taking steps and measures on attraction of required material, intellectual and information resources for the implementation of projects carried out by the Association;

4.2.9 Participation in the establishment and support of crowdfunding platforms and marketplaces aimed at achieving the purposes of the statutory activities of the Association;

4.2.10 Organizing and conducting educational, cultural, sport and other events (including online events) with the aim of professional and personal development of participants and promotion of healthy lifestyles;

4.2.11 Facilitating in creating the conditions for the

Членів Асоціації на закордонні ринки;

4.2.12. реалізація проєктів та організація/участь у ініціативах, заходах тощо, що направлені на просування засад сталого розвитку та відповідального ставлення до навколишнього середовища, включаючи гармонізацію національного законодавства з європейськими підходами до поводження з відходами.

4.2.13. ведення інших видів діяльності, не заборонених чинним законодавством України, та які не спрямовані на отримання прибутку.

4.3. Асоціація здійснює зовнішньоекономічну діяльність у відповідності з метою та у межах предмета своєї діяльності, керуючись чинним законодавством України з питань зовнішньоекономічної діяльності.

Координація діяльності. Асоціація може здійснювати координацію діяльності Членів лише з таких питань:

4.4. Питань технічної інформації та освіти Членів Асоціації, а саме:

- Роз'яснення цілей Асоціації шляхом організації лекцій, дискусій, семінарів і конференцій, виступів у засобах масової інформації, надання консультацій, залучення місцевих і закордонних спеціалістів-консультантів;
- Розповсюдження досягнень науки, технічних знань, передового досвіду про ефективні технології, впровадження заходів зниження витрат, екологічно чисті технології;
- Формування системи професійної підготовки своїх Членів, регулярного публікування інформації про роботу Асоціації та її Членів, про галузеві проблеми, іноземний досвід;
- Організації аналітичних робіт з питань менеджменту та маркетингу на задіяних ринках і регулярного розповсюдження результатів цих робіт серед Членів Асоціації;
- Надання лише методичної допомоги Членам Асоціації під час усунення недоліків у роботі чи підвищення кваліфікації працівників Членів Асоціації.

4.5. Питань збору даних. Асоціація може збирати у Членів дані лише про:

- виробництво та виробничі потужності;

entry of Association Members into foreign markets;

4.2.12 Implementation of projects and organization/participation in initiatives, activities, etc., aimed at promoting the principles of sustainable development and responsible attitude to the environment, including the harmonization of the national legislation with European approaches to waste management;

4.2.13 Carrying out other activities, which are not prohibited by applicable Ukrainian law, and are not aimed at making a profit.

4.3 The Association shall engage in foreign economic activity in accordance with the purpose and within the subject matter of its activity, in compliance with applicable Ukrainian law regulating foreign economic activity.

Coordination of Activities. The Association may coordinate the activities of its Members exclusively in respect of the following matters:

4.4 Matters relating to technical information and education of the Members of the Association, in particular:

- Representation of the Association's goals through arrangement of lectures, discussions, seminars and conferences, appearances in mass media, advice, engagement of local and foreign professional consultants;
- Propagation of scientific achievements, technical knowledge, advanced experience related to efficient technologies, implementation of cost cutting measures and environmentally safe technologies;
- Creation of a system for professional training of its Members, regular publication of information on the activities of the Association and its Members, industry-specific issues and foreign experience;
- Arrangement of analytical studies of management and marketing activities in the involved markets and propagation on a regular basis of the results of such studies among the Members of the Association;
- Provision of only methodical assistance to the Members of the Association while remedying deficiencies of the operations or professional training of the employees of the Members of the Association.

4.5 Matters relating to data collection. The Association may collect data from its Members only in respect of:

- production and production capacities;

- проблеми, які виникають у процесі здійснення діяльності Членів Асоціації, з метою пошуку оптимальних шляхів їх вирішення;
- інформацію, яка може сприяти встановленню та розвитку відносин співробітництва з органами влади та іншими організаціями;
- технічну інформацію та освіту Членів Асоціації, поширення якої передбачено в рамках дозволеної координації.

При цьому зібрана інформація поширюється в узагальненому вигляді не раніше місяця після її збирання та не може використовуватися проти Членів Асоціації, конкурентів або споживачів та містити дані щодо істотних умов здійснення господарської діяльності, цін, комерційних стратегій ведення господарської діяльності, обмін якими може сприяти координації конкурентної поведінки та можливості передбачити поведінку інших Членів Асоціації, конкурентів та споживачів.

4.6. У сфері стандартизації, а саме сприяння підвищенню ефективності функціонування галузі (ринку товару) виключно шляхом розроблення, обговорення, унесення пропозицій щодо об'єктивно обґрунтованих видів класифікаторів, стандартів якості товарів, експлуатаційної надійності та безпеки, стандартів з питань екології.

4.7. Питань стосунків з органами влади:

- Співробітництва з органами влади лише з питань нормативно-правового регулювання загальних засад функціонування на задіяному ринку товарів;
- Захисту інтересів Членів Асоціації в органах державної влади, а також в інших організаціях як в Україні, так і за кордоном.

Стаття 5. Майно Асоціації

5.1. Майно Асоціації відповідно до законів України, Статуту та укладених угод належить їй на праві власності, якщо закон не визначає інший правовий режим майна.

5.2. Джерелами формування майна Асоціації можуть бути всі види доходів (прибутків) та/або майна, не заборонені чинним законодавством України.

5.3. Доходи (прибутки), майно чи їх частина,

- problems arising for the Members of the Association while carrying out their activities, for the purpose of finding best ways to solve such problems;
- information which may help promote establishment and development of cooperation with government authorities and other organizations;
- technical information and education of the Members of the Association the propagation and promotion of which is provided by the permitted coordination.

The collected information in a summary form shall be disseminated not earlier than in one month's time after its collection and may not be used against the Association's Members, competitors or consumers or contain information about any material terms of the conduct of business, prices, commercial strategies for the conduct of business, the exchange of which can facilitate coordination of competitive behavior or enable prediction of the behavior of the Association's other Members, its competitors or consumers.

4.6 In the sphere of standardization, namely facilitation of enhancement of the effectiveness of functioning of the industry (market, product) solely through development, discussion, submission of proposals regarding objectively substantiated types of classifiers, product quality standards, operational reliability and safety standards, environmental standards.

4.7 Matters relating to relations with authorities:

- Cooperation with authorities only in matters relating to legal regulation of the general principles governing operations in the respective product market;
- Protection of the interests of the Association's Members before state authorities and other organizations, both in Ukraine and abroad.

Article 5. Property of the Association

5.1 The Association's assets shall be its property according to the laws of Ukraine, the Charter and executed agreements unless the law establishes another legal regime of the assets.

5.2 The property of the Association may be formed from any kinds of revenues (profits) and/or property, which are not prohibited by applicable Ukrainian law.

5.3 Revenues (profits), property or their part,

отримані Асоціацією, спрямовуються виключно для фінансування видатків на утримання Асоціації, реалізації статутної мети (цілей, завдань) та напрямків діяльності, не підлягають розподілу між її засновниками, Членами, працівниками (крім оплати їхньої праці, нарахування єдиного соціального внеску), членами органів управління та іншими, пов'язаними з ними особами, та не можуть використовуватися для вигод будь-якого окремого засновника, Члена, працівника (крім оплати його праці та нарахування єдиного соціального внеску), члена органу управління та іншої, пов'язаної з ними особи.

5.4. Ризик випадкової загибелі або пошкодження майна, що є власністю Асоціації, несе Асоціація. Ризик випадкової загибелі або пошкодження майна, що передане Асоціації у користування, несе сторона, визначена відповідним договором (угодою).

5.5. Асоціація самостійно встановлює розмір та порядок використання коштів. Структура та кошторис використання коштів на рік розробляються Правлінням і Виконавчим директором Асоціації та затверджуються Загальними Зборами.

5.6. Поточні витрати здійснюються Виконавчим директором Асоціації самостійно згідно з затвердженим кошторисом Асоціації. Якщо поточні квартальні витрати Асоціації перевищують встановлений Загальними Зборами за кошторисом квартальний ліміт, витрачання коштів здійснюється Виконавчим директором Асоціації за погодженням із Правлінням Асоціації.

Стаття 6. Членство в Асоціації

6.1. Членами є юридичні особи, зареєстровані на території України або за її межами, які визнають цей Статут, сплачують членські внески та прийняті до Асоціації в порядку та відповідно до умов, встановлених цим Статутом та Внутрішніми Документами Асоціації.

6.2. Члени Асоціації поділяються на Повних та Асоційованих. Внутрішні Документи Асоціації можуть встановлювати додаткові вимоги до Членів Асоціації.

6.3. Засновники набувають членства з дати державної реєстрації Асоціації.

6.4. Рішення про прийом до Асоціації або про відмову приймає Правління Асоціації простою

obtained by the Association, shall be used exclusively to finance expenditures for maintenance of the Association and implement its statutory purpose (goals, objectives) and activities and shall not be disbursed among its founders, Members, employees (except for remuneration of labour, single social contribution payment), members of management bodies and other related persons, and shall not be used for the benefit of any particular founder, Member, employee (except for remuneration of labour, single social contribution payment), member of management body and other related person.

5.4 The Association shall bear the risk of accidental loss of, or damage to its property. The risk of accidental loss of, or damage to the property transferred to the Association for use shall be born by a party as determined in a respective agreement (contract).

5.5 The Association shall independently set the amount and procedure for use of funds. The annual fund structure and budget shall be developed by the Board and Executive Director of the Association and are subject to approval by the General Meeting.

5.6 Current expenses shall be incurred by the Executive Director of the Association independently, pursuant to the approved budget of the Association. If quarterly current expenses exceed the quarterly limit set by the General Meeting in the budget, further expenses shall be made by the Executive Director of the Association with the approval of the Board of the Association.

Article 6. Membership in the Association

6.1 The Members shall be legal entities registered on the territory of Ukraine or abroad, which acknowledge this Charter, pay membership fees and have been admitted to the Association according to the procedure and the conditions stipulated by this Charter and the Internal Documents of the Association.

6.2 Members of the Association shall be divided into Full and Associated Members. The Internal Documents of the Association may establish additional requirements to the Association's Members.

6.3 Founders acquire membership upon the date of state registration of the Association.

6.4 A decision on admission to the Association or a refusal shall be made by the Board of

більшістю голосів Членів Правління в трьохмісячний строк з дати подання заяви.

6.5. Розмір та порядок сплати Членами Внесків визначаються Правлінням. Правління може делегувати це повноваження Виконавчому директору шляхом затвердження Внутрішніх документів Асоціації.

6.6. Добровільний вихід Члена з Асоціації здійснюється шляхом подання письмової заяви на ім'я Президента за місяць до виходу.

6.7. Члена Асоціації може бути примусово виключено з Асоціації рішенням Правління при наявності щонайменш однієї з перерахованих нижче підстав:

6.7.1. невиконання Членом своїх статутних обов'язків, в тому числі порушення Статуту, невиконання рішення Загальних Зборів чи Правління або інших Внутрішніх Документів Асоціації;

6.7.2. безпідставна затримка у сплаті Внесків на період, більший за 3 (три) місяці;

6.7.3. вчинення дій, які суперечать меті Асоціації або завдання своїми діями або бездіяльністю шкоди репутації Асоціації;

6.7.4. ліквідації Члена як юридичної особи.

6.8. В разі добровільного виходу або примусового виключення Члена з Асоціації майно та кошти (у тому числі внески), передані таким Членом до Асоціації, поверненню не підлягають.

Стаття 7. Права та обов'язки Членів

7.1. Повні Члени Асоціації мають право:

7.1.1. брати участь в управлінні справами Асоціації шляхом участі в Загальних Зборах;

7.1.2. голосувати при прийнятті рішень на Загальних Зборах та методом опитування;

7.1.3. делегувати свої повноваження Члена Асоціації іншому Члену;

7.1.4. вимагати розгляду на Загальних Зборах будь-яких питань, що стосуються діяльності Асоціації;

7.1.5. обирати та бути обраними в органи управління Асоціації;

7.1.6. вимагати надання протоколів Загальних Зборів та одержувати з них посвідчені виписки;

7.1.7. одержувати повну інформацію про діяльність Асоціації, в тому числі знайомитись з

Association by a simple majority of votes of the Members of Board within a three months period following the date of submission of application.

6.5 The Board shall define the amount and procedure of Contributions to be paid by the Members. The Board may delegate these powers to the Executive Director by approving Internal Documents of the Association.

6.6 The voluntary withdrawal by a Member from membership in the Association shall be performed by submission of a written application to the attention of the President one month prior to withdrawal.

6.7 A Member of the Association may be forcibly excluded from the Association by a decision of the Board if at least one of the grounds listed below are present:

6.7.1 non-fulfilment by the Member of its statutory obligations, including violation of the Charter, non-fulfilment of a decision of the General Meeting or Board or other Internal Documents of the Association;

6.7.2 unreasonable delay in the payment of Contributions for a period exceeding 3 (three) months;

6.7.3 performing acts, which contradict purposes of the Association, or causing damage to the reputation of the Association by its acts or omissions;

6.7.4 liquidation of the Member as a legal entity.

6.8 In case of voluntary withdrawal or forcible exclusion of a Member from the Association, the property and funds (including contributions), which were contributed by the Member to the Association, shall not be subject to return.

Article 7. Rights and obligations of the Members

7.1 The Full Members of the Association shall have the following rights:

7.1.1 Take part in governing affairs of the Association in the General Meetings;

7.1.2 Vote while making decisions at the General Meetings and by way of a survey;

7.1.3 Delegate its powers as an Association Member to another Member;

7.1.4 Demand consideration at the General Meeting of any issues concerning the activity of the Association;

7.1.5 Elect and be elected to the governing bodies of the Association;

7.1.6 Demand showing of the Minutes of the General Meetings and receive attested extracts from such Minutes;

7.1.7 Receive full and complete information on the activity of the Association, including accounting,

даними бухгалтерського обліку, звітності та іншої документації;

7.1.8. користуватись всіма видами методичної та іншої допомоги, яку може надати Асоціація;

7.1.9. одержувати від Асоціації допомогу щодо захисту своїх законних прав та інтересів;

7.1.10. брати участь у заходах, які організує Асоціація, за умови дотримання встановлених вимог;

7.1.11. вийти з Асоціації в порядку та на умовах, передбачених Статутом.

7.2. Члени можуть мати також інші права, передбачені чинним законодавством України, а також рішеннями Загальних Зборів та Правління.

7.3. Асоційовані Члени мають права, передбачені п. 7.1 цього Статуту, за винятком прав, передбачених пп. 7.1.2 та 7.1.5.

7.4. Члени зобов'язані:

7.4.1. всіляко сприяти Асоціації в її діяльності;

7.4.2. дотримуватись вимог цього Статуту та інших Внутрішніх Документів Асоціації, а також виконувати рішення Загальних Зборів, Правління та інших органів Асоціації;

7.4.3. своєчасно сплачувати Внески у встановленому порядку;

7.4.4. не розголошувати конфіденційну інформацію про діяльність Асоціації;

7.4.5. дотримуватися мети діяльності Асоціації та не вчиняти дії (бездіяльність), що можуть завдати шкоди репутації Асоціації; та

7.4.6. виконувати інші обов'язки, передбачені чинним законодавством України, Статутом та Внутрішніми Документами Асоціації.

7.5. Член може бути представлений в органах управління та контролю Асоціації через Представника Повного Члена. Представник Повного Члена може діяти на постійній основі чи призначатися на певний період, що визначається на розсуд Члена та відповідно до цього Статуту.

Стаття 8. Структура та компетенція органів управління та Ревізійної комісії

8.1. Органами управління та контролю Асоціації є:

- Загальні Збори;
- Правління;
- Президент;

reporting data and other documents;

7.1.8 Utilize all types of methodological and other assistance, which may be provided by the Association;

7.1.9 Receive from the Association assistance in the protection of its legal rights and interests;

7.1.10 Take part in events organized by the Association in case of fulfillment of established requirements;

7.1.11 Withdraw from the Association according to the procedure and under the terms and conditions defined by the Charter.

7.2 Members may also have other rights provided for by applicable Ukrainian law, and decisions of the General Meeting and the Board.

7.3 The Associated Members shall have the rights specified in paragraph 7.1 of this Charter except for those envisaged in paragraphs 7.1.2 and 7.1.5.

7.4 The Members undertake:

7.4.1 To assist in every way the Association in its activity;

7.4.2 To abide by this Charter and other Internal Documents of the Association and fulfil the decisions of the General Meeting, Board and other bodies of the Association;

7.4.3 To pay Contributions according to the established procedure on a timely basis;

7.4.4 Not to disclose confidential information on the activity of the Association;

7.4.5 To abide by the purposes of the Association and not commit any acts (inaction) that may harm the reputation of the Association; and

7.4.6 To fulfil other obligations provided for by applicable Ukrainian law, the Charter and Internal Documents of the Association.

7.5 The Representative of Full Member may represent the Member at the governing and supervisory bodies of the Association. The Representative of Full Member may be permanent or designated for a specific period of time at the discretion of the member and pursuant to this Charter.

Article 8. Structure and competence of the governing bodies and Auditing Commission

8.1 The governing and supervisory bodies of the Association shall be the:

- General Meeting;
- Board;
- President;

- Виконавчий директор;
- Ревізійна Комісія.

8.2. Вищим органом управління Асоціації є **Загальні Збори**.

8.3. Загальні Збори мають право приймати рішення з будь-яких питань діяльності Асоціації.

8.4. До виключної компетенції Загальних Зборів належить прийняття рішень з таких питань:

- 8.4.1. внесення змін та доповнень до Статуту;
- 8.4.2. затвердження основних напрямків діяльності Асоціації;
- 8.4.3. затвердження кошторису Асоціації;
- 8.4.4. припинення діяльності Асоціації, у тому числі призначення ліквідаційної комісії;
- 8.4.5. вибори Членів Правління з урахуванням положень п. 8.24 Статуту;
- 8.4.6. дострокове звільнення Членів Правління;
- 8.4.7. вибори та звільнення членів Ревізійної Комісії;
- 8.4.8. створення філій, представництв, затвердження їх положень, статутів;

Рішення з цих та інших питань може бути прийняте як шляхом скликання Загальних Зборів, так і методом опитування.

8.5. Загальні Збори скликаються Президентом не рідше одного разу на рік.

8.6. Президент головує на Загальних Зборах. В разі відсутності Президента головує будь-який з Віце-Президентів за рішенням Правління. Загальні Збори можуть обрати секретаря.

8.7. Про час та місце скликання чергових Загальних Зборів Виконавчий директор Асоціації повідомляє Членів не пізніше одного місяця, а про порядок денний – не пізніше двох тижнів до дати проведення Загальних Зборів.

8.8. Загальні Збори вважаються правомочними, якщо в них бере участь більше 30% (тридцять відсотків) Повних Членів, окрім випадків, вказаних в п. 8.15 нижче.

8.9. Рішення Загальних Зборів по всіх питаннях приймаються відкритим голосуванням за принципом «один член – один голос» простою більшістю голосів Повних Членів, що беруть участь в Загальних Зборах, окрім випадку,

- Executive Director;
- Auditing Commission.

8.2 The **General Meeting** shall be the highest governing body of the Association.

8.3 The General Meeting shall be entitled to make decisions on any issues of the Association's activity.

8.4 The General Meeting shall exercise exclusive competence in making decisions on the following issues:

- 8.4.1 Approval of amendments and additions to the Charter;
- 8.4.2 Approval of the main directions of the Association's activity;
- 8.4.3 Approval of the Association's budget;
- 8.4.4 Termination of the activity of the Association, including the appointment of a liquidation commission;
- 8.4.5 Election of Members of the Board taking into account provisions of paragraph 8.24 of the Charter;
- 8.4.6 Pre-term dismissal of Members of the Board;
- 8.4.7 Election and dismissal of members of the Auditing Commission;
- 8.4.8 Establishment of branches, representative offices, approval of their regulations, by-laws;

The decision on these and other questions may be taken by way of convocation of the General Meeting, as well as by survey.

8.5 The General Meeting shall be convoked by the President at least once per year.

8.6 The President shall preside at the General Meetings. In case the President is absent any of the Vice-Presidents as may be decided by the Board shall preside. The General Meeting may elect a secretary.

8.7 The Executive Director of the Association shall notify the Members, not later than one-month prior to the date of the General Meeting, as to the time, place of the regular General Meeting and two weeks – as to its agenda.

8.8 General Meeting shall be considered legitimate if more than 30 % (thirty per cent) of the Full Members are present, except for the situations specified in clause 8.15 herein below.

8.9 Decisions of the General Meeting on all issues be adopted by open voting according to the "one member – one vote" principle by simple majority of the votes of the Full Members taking part in the General Meeting, except for the case specified

визначеного в п. 8.24 Статуту.

8.10. Прийняття рішень може проводитись таємним голосуванням за вимогою більш ніж 1/3 (одна третина) Повних Членів, що беруть участь у Загальних Зборах.

8.11. Рішення можуть бути прийняті без скликання Загальних Зборів методом опитування Повних Членів. Опитування може проводитись розсиланням запитів поштою, електронною поштою та будь-якими іншими способами. В разі проведення опитування, рішення вважається прийнятим, якщо за нього позитивно проголосувала проста більшість Повних Членів з тих, відповідь яких на запит було отримано (окрім випадку, визначеного в п. 8.24 Статуту), за умови, що запит було надіслано всім Повним Членам та відповідь отримано від щонайменше 30% (тридцяти відсотків) всіх Повних Членів. Рішення, прийняте методом опитування, вважається прийнятим Загальними Зборами. Відповідь на запит повинна бути надана Повними Членами не пізніше 10 (десяти) робочих днів з дати надсилання запиту. Якщо відповідь не надана протягом 10 (десяти) робочих днів з дати надсилання запиту, вважається, що такий Повний Член не брав участі у голосуванні.

8.12. У випадку виникнення обставин, які можуть суттєво вплинути на діяльність Асоціації, скликаються позачергові Загальні Збори.

8.13. Позачергові Загальні Збори скликаються Президентом в двотижневий строк:

8.13.1. за власною ініціативою Президента;

8.13.2. на вимогу Правління;

8.13.3. на вимогу Повних Членів, що складають більше 15% (п'ятнадцять відсотків) всіх Повних Членів;

8.13.4. на вимогу Ревізійної Комісії.

8.14. В разі нескликання Президентом позачергових Загальних Зборів в двотижневий строк з моменту отримання вимоги, позачергові Загальні Збори можуть бути скликані вищезазначеним ініціатором вимоги.

8.15. При скликанні позачергових Загальних Зборів Виконавчий директор Асоціації або, відповідно, Правління чи ініціативна група направляє Членам повідомлення про проведення Загальних Зборів та проект порядку денного за два тижні, а у невідкладних випадках за 5 (п'ять) днів до проведення Загальних Зборів. Повідомлення про скликання Загальних Зборів має містити дату, час, місце проведення зборів та порядок денний. Позачергові Загальні Збори

in paragraph 8.24 of the Charter.

8.10 At the demand of more than 1/3 (one third) of Full Members participating in the General Meeting, decisions may be adopted by secret ballot.

8.11 Decisions can be adopted without convocation of the General Meeting by way of a survey of Full Members. The survey can be made by sending requests by mail, e-mail or by any other means. In case of a survey, a decision is deemed adopted if it has been voted for by the simple majority of Full Members from those, whose reply to the survey has been received (except for the case specified in paragraph 8.24 of the Charter), under the condition that the survey was sent to all Full Members and the reply to the survey has been received from at least 30% (thirty per cent) of all Full Members. A decision adopted by way of survey is considered to be adopted by the General Meeting. The reply to the survey should be provided during not later than 10 (ten) business days from the date when the survey was sent. Where no reply has been given within the 10 (ten) business days period from the date when the survey was sent, the Full Member shall be considered not to have taken part in the voting.

8.12 Where circumstances arise, which may substantially affect the activity of the Association, an extraordinary General Meeting shall be convoked.

8.13 An extraordinary General Meeting shall be convoked by the President within a two-week period:

8.13.1 On the President's initiative;

8.13.2 On demand of the Board;

8.13.3 On demand of Full Members, who comprise more than 15% (fifteen per cent) of the total full membership;

8.13.4 On demand of the Auditing Commission.

8.14 Where an extraordinary General Meeting is not convoked by the President within a two-week period following the receipt of such demand, an extraordinary General Meeting may be convoked by the initiator of the demand mentioned above.

8.15 When calling the extraordinary General Meeting, the Executive Director of the Association, or the Board or an initiation group respectively, shall notify the Members about the General Meeting and draft agenda thereof two weeks prior to the General Meeting or 5 (five) days prior to the General Meeting called in urgent cases. Notification of the General Meeting shall contain the date, time, place and agenda of the meeting. Extraordinary General Meeting shall be considered legitimate if more than

вважаються правомочними, якщо в них бере участь більше 60% (шістдесят відсотків) Повних Членів.

8.16. Член має право внести пропозиції щодо зміни чи доповнення порядку денного Загальних Зборів не менше, ніж за 10 (десять) днів до дня проведення чергових Загальних Зборів, та за 3 (три) дні у випадку позачергових Загальних Зборів.

8.17. **Правління** є постійно діючим колегіальним органом управління Асоціації.

8.18. Члени Правління обираються з числа Повних Членів Асоціації. Кількісний склад Правління – 15 (п'ятнадцять) членів, серед яких є Президент, 2 (два) Віце-Президенти та інші члени Правління, обрані з числа Повних Членів Асоціації. Повний Член бере участь в діяльності Правління через Представника Повного Члена. Повний Член є членом Правління. Заміна Представника Повного Члена не є заміною Повного Члена, що є обраним до Правління. Заміна Повних Членів, обраних до Правління, відбувається в порядку, визначеному цим Статутом.

8.19. Члени Правління не можуть входити до складу Ревізійної Комісії.

8.20. Президент є Головою Правління за посадою та головує на його засіданнях. В разі відсутності Президента головує будь-який із Віце-Президентів за рішенням Правління.

8.21. До компетенції Правління відноситься вирішення всіх питань, пов'язаних з діяльністю Асоціації, за винятком тих, що належать до виключної компетенції Загальних Зборів.

8.22. До компетенції Правління відноситься:

8.22.1. обрання Президента та двох Віце-Президентів;

8.22.2. дострокове звільнення Президента та 2 (двох) Віце-Президентів;

8.22.3. організація підготовки Загальних Зборів;

8.22.4. затвердження проєктів річного звіту, річного бухгалтерського балансу, кошторису та подання їх на затвердження Загальними Зборами;

8.22.5. затвердження поточних планів діяльності Асоціації та заходів, необхідних для їх виконання;

60% (sixty per cent) of the Full Members are present.

8.16 Member shall be entitled to propose amendments and additions to agenda of the General Meeting but not later than 10 (ten) days prior to the date of ordinary General Meeting and 3 (three) days in case of extraordinary General Meeting.

8.17 **The Board** shall be continuing collective executive body of the Association.

8.18 Members of the Board shall be elected from among the Full Members of the Association. The number of the members of the Board shall be 15 (fifteen) among which are the President, 2 (two) Vice-Presidents and other members of the Board, who are elected from among the Full Members of the Association. The Full Member participates in the activities of the Board through the Representative of Full Member. Full Member is the Board member. Replacement of the Representative of the Full Member shall not constitute the replacement of the Full Member elected to the Board. The Replacement of the Full Members elected to the Board shall be performed pursuant to this Charter.

8.19 The Board members may not be members of the Auditing Commission.

8.20 The President shall be the Chairman of the Board by virtue of position and shall preside at the Board meetings. In case of the President's absence any of the Vice-Presidents as may be decided by the Board shall preside.

8.21 The Board shall be empowered to decide on all matters related to the Association's activity, except those, which fall under exclusive competence of the General Meeting.

8.22 The following issues shall be within the scope of the powers of the Board:

8.22.1 Election of the President and two Vice-Presidents;

8.22.2 Pre-term dismissal of the President and 2 (two) Vice-Presidents;

8.22.3 Organization of and preparation for the General Meeting;

8.22.4 Approval of the draft annual report, draft annual accounting balance, draft budget and their submission for approval by the General Meeting;

8.22.5 Approval of current plans for the Association activities and measures, which are necessary for their fulfilment;

- 8.22.6. затвердження поточних фінансових планів та інших програм фінансової діяльності Асоціації;
- 8.22.7. створення робочих органів (груп, комісій) Асоціації та профільних комітетів, затвердження положень про їх діяльність та у разі необхідності внесення змін до них, визначення напрямків їх роботи та повноважень;
- 8.22.8. затвердження правил, процедур, регламентів та інших Внутрішніх Документів Асоціації;
- 8.22.9. прийняття та виключення Членів Асоціації;
- 8.22.10. визначення розмірів, порядку сплати Внесків;
- 8.22.11. призначення та звільнення Виконавчого директора;
- 8.22.12. відкриття регіональних офісів Асоціації; та
- 8.22.13. прийняття рішення про утворення постійно діючого третейського суду, затвердження положення про постійно діючий третейський суд, регламенту третейського суду та списків третейських суддів.

Правління має право передавати свої повноваження іншим органам чи посадовим особам Асоціації.

8.23. Всі члени Правління обираються Загальними Зборами строком на 2 (два) роки. Однак, незважаючи на вищенаведене, для забезпечення постійного оновлення Правління, Загальні Збори кожен календарний рік можуть достроково проводити ротацію, на свій розсуд, будь-яких членів Правління, що разом складатимуть 50% (п'ятдесят відсотків) від складу Правління. Правління підзвітне Загальним Зборам. Внутрішні Документи Асоціації можуть встановлювати додаткові вимоги до членів Правління та Представників Повних Членів.

8.24. Порядок висунення кандидатів до складу Правління визначається Внутрішніми документами Асоціації. Обрання членів Правління здійснюється Загальними Зборами за окремою процедурою з урахуванням вимог пп. 8.8, 8.11 і 8.15 Статуту щодо правомочності засідання Загальних Зборів чи опитування Повних Членів. Кожен Повний Член може висунути лише 1 представника до складу Правління. Кожен Повний Член, який бере участь у голосуванні, може віддати свій голос не більше ніж за 7 (8) кандидатів у Члени Правління. Кандидати, але не більше ніж 7 (8), які одержали більшість голосів, стають Членами Правління.

8.22.6 Approval of current financial plans and other programs of the Association financial activity;

8.22.7 Creation of working bodies (groups, commissions) and profile committees, approval of regulations on their activity and in case of necessity amending them, defining directions of their work and scope of powers;

8.22.8 Approval of rules, procedures, standing orders and other Internal Documents of the Association;

8.22.9 Admission and exclusion of the Members of Association;

8.22.10 Determining the amounts and payment procedure for Contributions;

8.22.11 Appointment and dismissal of the Executive Director;

8.22.12 Opening of the Association's regional offices; and

8.22.13 Deciding to set up a standing court of arbitration, approve Provisions for the standing court of arbitration, rules thereof, and lists of arbitrators.

The Board shall be entitled to delegate its powers to other bodies or officers of the Association.

8.23 All members of the Board shall be elected by the General Meeting for a period of 2 (two) years. However, without prejudice to the above, to ensure continuous rotation of the Board, the General Meeting may, every calendar year, at its sole discretion, re-elect any members of the Board that at the aggregate at 50 % (fifty) per cent of the Board membership. The Board shall be accountable to the General Meeting. Internal Documents of Association may set up additional requirements to the Board members and Representatives of the Full Members.

8.24 Procedure for nomination of candidates to the Board shall be defined in the Internal Documents of the Association. The election of the Board members is carried out by the General Meeting according to the separate procedure, taking into account the requirements of paragraphs 8.8, 8.11 and 8.15 of the Charter for the General Meeting or the survey of the Full Members to be considered legitimate. Every Full Member may nominate only one representative to the composition of the Board. Every Full Member taking part in voting shall indicate its vote for no more than 7 (8) candidates to the Board members. Candidates, but not more than 7 (8), who received a majority of all votes become Board members.

8.24.1. У випадку, коли неможливо визначити членів Правління серед числа кандидатів через однакову кількість голосів, отриманих кількома кандидатами, проводиться повторне голосування. В результаті другого раунду виборів до Правління кандидати, які одержали більшість голосів, стають членами Правління.

8.25. Не може бути більше 3 (трьох) членів Правління з однієї галузі. Якщо більше ніж 3 (три) кандидати з однієї галузі отримують кількість голосів, достатню для обрання до Правління, ті кандидати серед них, у кого найменша кількість голосів, замінюються кандидатами, які мають більшість голосів серед тих, хто не одержав достатньо голосів для обрання до Правління (тобто, починаючи з 8 (9) місця), та які належать до інших галузей. Якщо неможливо визначити кандидата, котрий одержав найменшу кількість голосів, оскільки є кілька кандидатів однієї галузі з однаковою кількістю голосів, то слід провести додаткове голосування. Це голосування провадиться з внесенням до виборчого бюлетеня/виборчого електронного бюлетеня усіх кандидатів однієї галузі, які одержали однакову кількість голосів для обрання до Правління. Ті кандидати, які одержать більшість голосів, будуть обрані до Правління, а інших слід замінити у спосіб, описаний у цьому пункті 8.25. Вимога про те, що не може бути більше 3 (трьох) членів Правління з однієї галузі, включає також випадки, коли 3 (три) або менше кандидати з однієї галузі отримують кількість голосів, достатню для обрання до Правління, але в разі їх обрання та з урахуванням наявних членів Правління (обраних раніше) загальна кількість членів Правління з однієї галузі перевищить 3 (три). У такому разі відбувається заміна кандидатів відповідно до цього пункту 8.25, за результатами якої не повинно бути більше 3 (трьох) членів Правління з однієї галузі.

8.26. Повноваження члена Правління можуть бути достроково припинені у випадках:

8.26.1. дострокового виходу члена Правління зі складу Правління за власною ініціативою;

8.26.2. неналежного виконання членом Правління своїх обов'язків;

8.26.3. виникнення обставин, що унеможливають виконання членом Правління своїх обов'язків і функцій належним чином.

У випадках, визначених пунктами 8.26.2 і 8.26.3 цього Статуту, член Правління повинен вийти зі складу Правління або може бути виключений зі складу Правління Загальними Зборами.

8.24.1 In case it is not possible to elect Board members from candidates, due to an equal number of votes being given to several candidates, a second vote shall take place. Given the results of the second round of elections to the Board, candidates who have received a majority of votes become Board members.

8.25 There cannot be more than 3 (three) members of the Board from one industry. If more than 3 (three) candidates from one industry have a number of votes sufficient to be elected to the Board, then those candidates among them who have the least number of votes shall be replaced with the candidates who have a majority of votes among those who have not obtained sufficient votes to be elected to the Board (i.e. starting from the 8th (9th) place) and who belong to other industries. If it is not possible to determine a candidate who has obtained the least number of votes because there are several candidates from one industry who have been given equal number of votes, then an additional vote must take place. This vote must be held by putting to the ballot/electronic ballot all candidates from one industry who have obtained the equal number of votes to be elected to the Board. Those candidates who will obtain a majority of votes will be elected to the Board, and others must be replaced as described in this paragraph 8.25. The requirement that there cannot be more than 3 (three) members of the Board from one industry shall also include the cases where 3 (three) or less candidates from one industry have a number of votes sufficient to be elected to the Board but upon their election and together with current members of the Board (elected earlier) the total number of the members of the Board from one industry will exceed 3 (three). In that case, replacement shall take place pursuant to this paragraph 8.25 which may not result in the Board having more than 3 (three) members from one industry.

8.26 Powers of the Board member can be terminated early in the following cases:

8.26.1 Early withdrawal of the Board member from the Board by his/her own initiative;

8.26.2 Inappropriate execution of obligations by the Board member;

8.26.3 Arising of circumstances, which make proper execution of functions and obligations by the Board member impossible.

In cases, specified in paragraphs 8.26.2 and 8.26.3 of the Chapter, the Board member shall resign (terminate its membership in the Board) or might be removed by the General Meeting.

У будь-якому з вищезазначених випадків припинення повноважень члена Правління, такий член Правління буде тимчасово (до спливу строку, на який було обрано такого члена Правління) замінений іншим членом Правління (за умови його згоди та з урахуванням вимоги в пункті 8.25 Статуту та вимог до кандидатів у члени Правління), який набрав найбільшу кількість голосів з-поміж інших Повних Членів Асоціації, які не були обрані до Правління під час останнього голосування Загальних Зборів.

8.27. Порядок скликання та проведення чергових і позачергових засідань Правління регулюються Внутрішніми Документами Асоціації. Правління проводить свої засідання не менше одного разу в квартал.

8.28. Рішення Правління приймаються колегіально на засіданнях Правління або методом опитування всіх членів Правління. Відповідь на запит про опитування повинна бути надана не пізніше 10 (десять) робочих днів з дати отримання запиту.

8.29. Засідання Правління вважається правомочним, якщо в ньому бере участь більше 50% (п'ятдесят відсотків) членів Правління. Опитування вважається правомочним, якщо більше ніж половина членів Правління надала відповіді на запит про опитування.

8.30. Рішення приймаються, якщо за них проголосувала більшість членів Правління, які присутні на засіданні чи взяли участь в опитуванні. У разі рівного розподілу голосів при прийнятті рішення вирішальним є голос головуючого члена Правління.

8.31. Рішення Правління оформляється протоколом засідання Правління, який підписує Голова Правління, а у разі його/її відсутності - Віце-Президент, який головує на засіданні. Підпис Голови Правління або Віце-Президента, який головує на засіданні, скріплюється печаткою Асоціації.

8.32. Витяг з протоколу засідання Правління посвідчується Виконавчим директором і скріплюється печаткою Асоціації.

8.33. Президент є найвищою посадовою особою та має такі повноваження і виконує такі функції:

8.33.1. забезпечує загальне керівництво діяльністю Асоціації та Правління щодо

In any of the abovementioned cases of early termination of the Board member's powers, such Board member will be temporarily (until expiry of the term for which such member of the Board was elected) replaced by another Board member (in case of his/her consent and subject to the requirements in paragraph 8.25 of the Charter as well as requirements to candidates to the Board members) who received the most votes among other Full Members of the Association not elected to the Board during the last voting at the General Meeting.

8.27 The procedure for convening and holding regular and extraordinary meetings of the Board shall be governed by the Internal Documents of the Association. The Board shall hold its meetings at least once per quarter.

8.28 Decisions of the Board shall be made collegially at meetings of the Board or by way of a survey of all members of the Board. The survey inquiry shall be replied to not later than 10 (ten) business days following the date when the inquiry was received.

8.29 Meeting of the Board shall be considered legitimate if more than 50% (fifty per cent) of the Board members are present. Survey shall be considered legitimate if more than half of the members of the Board have provided their responses to the survey inquiry.

8.30 Decisions shall be approved if they receive a favourable vote by a majority of the Board members present at the meeting or participating in the survey. In case of a tie vote, the vote of the presiding member shall be decisive.

8.31 The decisions of the Board shall be executed as a Minutes of the Board meeting signed by the Chairman of the Board meeting or, in case of his/her absence, - by any of the Vice-Presidents presiding at the meeting. The signature of Chairman of the Board meeting shall be affixed by the seal of Association.

8.32 The Extract form the Minutes of the Board meeting shall be certified by the Executive Director and affixed by the seal of Association.

8.33 **The President** shall be the chief executive officer and shall be empowered to and perform the following functions:

8.33.1 Provide general management of the Association and the Board as to the achievement of

досягнення мети Асоціації;

8.33.2. представляє Асоціацію у відносинах з органами центральної та місцевої влади, іншими державними та недержавними, українськими, іноземними та міжнародними організаціями;

8.33.3. головує на чергових і позачергових Загальних Зборах Асоціації та засіданнях Правління (в разі присутності);

8.33.4. здійснює загальний контроль за роботою штатних працівників Асоціації;

8.33.5. за згодою Правління приймає на роботу Виконавчого директора та звільняє його з посади;

8.33.6. підписує протоколи засідань Правління (в разі присутності);

8.33.7. виконує інші функції та повноваження, що випливають з цього Статуту та чинного законодавства України.

8.34. Президент Асоціації може передати частину своїх повноважень Віце-Президенту (ам) та/або Виконавчому директору, що оформлюється відповідним рішенням чи наказом.

8.35. **Виконавчий директор** є одноособовим виконавчим органом Асоціації, який має такі повноваження та виконує такі функції:

8.35.1. організовує статутну діяльність Асоціації, спрямовану на виконання рішень Загальних Зборів і Правління Асоціації, та подає звіт про виконання цих рішень;

8.35.2. приймає рішення щодо прийняття на роботу та звільнення штатних працівників Асоціації;

8.35.3. розпоряджається коштами Асоціації в межах затвердженого кошторису;

8.35.4. представляє Асоціацію у відносинах з органами центральної та місцевої влади, іншими державними та недержавними, українськими, іноземними та міжнародними організаціями, підприємствами і приватними особами, вчиняє без довіреності від імені Асоціації юридично значущі дії;

8.35.5. підписує витяги з протоколів засідань Правління;

8.35.6. підписує без довіреності з правом «першого підпису» від імені Асоціації документи, в тому числі доручення, договори (угоди), податкові та інші документи.

8.36. Виконавчий директор може здійснювати інші функції, визначені чинним законодавством України, цим Статутом або делеговані йому рішенням Загальних Зборів, Правління (зокрема, шляхом затвердження Внутрішніх Документів Асоціації) та/або Президента.

the statutory purposes of the Association;

8.33.2 Represent the Association in relations with central and local authorities, other state and non-state Ukrainian, foreign and international organizations;

8.33.3 Preside at ordinary and extraordinary General Meetings and Board meetings of the Association (when present at the meeting);

8.33.4 Exercise general supervision over the work of the Association staff;

8.33.5 upon approval by the Board, hire and dismiss the Executive Director of the Association;

8.33.6 Sign the Minutes of the Board meetings (when present at the meeting);

8.33.7 Exercise other powers and functions, which derive from this Charter and applicable legislation of Ukraine.

8.34 The President of the Association may delegate part of his powers to the Vice-President(s) and/or the Executive Director. Such delegation shall be formalized by a relevant decision or order.

8.35 The **Executive Director** shall be a one-person executive body of the Association, who shall be empowered for and performs the following functions:

8.35.1 Organize the statutory activity of the Association, directed at fulfilling the decisions of the General Meeting and Board of the Association, and reports on the fulfilment of such decisions;

8.35.2 Make decision regarding the hiring and dismissal of the Association's staff;

8.35.3 Manage the Association's funds within the limits of the approved budget;

8.35.4 Represent the Association in relations with central and local authorities, other state and non-state Ukrainian, foreign and international organizations, companies and private persons, legally act on behalf of the Association without power of attorney;

8.35.5 Sign the Extract form the Minutes of the Board meetings;

8.35.6 Sign, without a power of attorney with the right of "first signature", on behalf of the Association documents, including powers of attorney, agreements (contracts), tax and other documents.

8.36 The Executive Director may perform other functions, as determined by applicable Ukrainian law, this Charter or as delegated to him by decision of the General Meeting, Board (particularly, by adoption of the Internal Documents of the Association) and/or President.

8.37. Контроль за діяльністю Асоціації здійснюється **Ревізійною Комісією**, що утворюється Загальними Зборами із числа Повних Членів в кількості 3 (трьох) осіб. Обрання всіх кандидатів до Ревізійної Комісії повинно входити до порядку денного Загальних Зборів як одне питання. Повні Члени не можуть голосувати окремо за кожного кандидата до Ревізійної Комісії. Члени Ревізійної Комісії не можуть входити до складу Правління.

8.38. До повноважень Ревізійної Комісії належить:

8.38.1. перевірка фінансової документації Асоціації;

8.38.2. перевірка дотримання посадовими особами Асоціації нормативів та правил, встановлених чинним законодавством України, Статутом, Внутрішніми Документами Асоціації та рішеннями Загальних Зборів;

8.38.3. перевірка правильності складання балансів Асоціації, звітної документації для податкових та статистичних органів;

8.38.4. перевірка виконання бюджету, використання коштів Асоціації;

8.38.5. перевірка дотримання порядку внесення внесків Членами Асоціації;

8.38.6. інші дії з контролю за діяльністю Асоціації на розсуд Ревізійної Комісії.

8.39. Перевірка діяльності Асоціації проводиться Ревізійною Комісією або, у випадку необхідності, зовнішнім аудитором, який призначається Ревізійною Комісією. З цією метою Ревізійна Комісія може делегувати свої повноваження зовнішньому аудитору:

8.39.1. за дорученням Загальних Зборів;

8.39.2. з власної ініціативи;

8.39.3. на вимогу не менш ніж 15% (п'ятнадцять відсотків) Повних Членів.

8.40. Ревізійна Комісія вправі вимагати подання їй усіх необхідних матеріалів, бухгалтерських чи інших документів та особистих пояснень.

8.41. Ревізійна Комісія доповідає про результати проведених нею перевірок Загальним Зборам.

8.42. Ревізія діяльності Асоціації проводиться не рідше одного разу на рік. Ревізійна Комісія складає висновок по річних звітах та балансах Асоціації. Без висновку Ревізійної Комісії Загальні Збори не можуть затверджувати баланс

8.37 The **Auditing Commission** shall exercise supervision over activity of the Association, which shall be elected by the General Meeting from the Full Members in the quantity of 3 (three) persons. Election of all candidates to the Auditing Commission shall appear on the agenda of the General Meeting as one matter. The Full Members cannot vote separately for each candidate to the Auditing Commission. Members of the Auditing Commission may not be Board members.

8.38 The Auditing Commission shall have the following powers:

8.38.1 Inspection of financial documentation of the Association;

8.38.2 Inspection of the compliance by the executive officers of the Association of the norms and rules established by applicable Ukrainian law, the Charter, Internal Documents of the Association and resolutions of the General Meeting;

8.38.3 Inspection of the accuracy of the Association's balance sheet and reporting documents for the tax and statistics authorities;

8.38.4 Inspection of budget fulfillment, money utilization of the Association's funds;

8.38.5 Inspection of the observance of the procedure of making Contributions by the Association Members;

8.38.6 Other actions to supervise the activities of the Association at the discretion of the Auditing Commission.

8.39 The Auditing Commission or an external auditor appointed by the Auditing Commission, if required, shall carry out inspections of activities of the Association. For this purpose the Auditing Commission may delegate its powers to the appointed external auditor:

8.39.1 At the instruction of the General Meeting;

8.39.2 At its own initiative;

8.39.3 Upon the demand of not less than 15% (fifteen per cent) of the Full Members.

8.40 The Auditing Commission shall be entitled to demand submission to it of all necessary materials, accounting or other documents and personal explanations.

8.41 The Auditing Commission shall report on the results of its inspections to the General Meeting.

8.42 An audit of the activity of the Association shall be conducted not less than once per year. The Auditing Commission shall prepare its conclusion on the basis of the annual report and balance sheet of the Association. Without the conclusion thereof the

Асоціації.

8.43. Ревізійна Комісія має право ставити питання про скликання позачергових Загальних Зборів, якщо виникла загроза суттєвим інтересам Асоціації або виявлено зловживання посадовими особами Асоціації.

8.44. Внутрішні Документи Асоціації можуть встановлювати додатковий порядок та/або вимоги діяльності органів управління та контролю Асоціації відповідно до положень цього Статуту.

Стаття 9. Постійні та тимчасові робочі групи, комісії та профільні комітети

9.1. З метою виконання окремих статутних завдань, що мають особливе значення та інтерес для Членів, в Асоціації можуть створюватись постійні та тимчасові робочі групи, комісії та профільні комітети.

9.2. Постійні комісії та профільні комітети створюються для проведення певної роботи, заходів та організації діяльності Асоціації в певних напрямках та мають довгострокове значення згідно з метою та предметом діяльності Асоціації.

9.3. Постійну робочу групу, комісію чи профільний комітет очолює голова групи, комісії чи комітету, який обирається та звільняється в порядку, передбаченому Внутрішніми Документами Асоціації або внутрішніми документами робочої групи, комісії чи профільного комітету, або рішенням членів робочої групи, комісії чи профільного комітету, зафіксованим в протоколі.

9.4. Голови постійних робочих груп, комісій, профільних комітетів підзвітні Правлінню.

9.5. Для виконання окремих значних проєктів чи короткострокових програм можуть бути створені тимчасові робочі групи або комісії, які автоматично припиняють своє існування після досягнення своєї мети, а також можуть бути розпущені за рішенням Правління, якщо інше не визначено Внутрішніми Документами Асоціації.

9.6. Участь у роботі комісій можуть брати як Члени Асоціації, так і особи чи організації, що не є Членами, за умови виконання певних вимог, визначених Правлінням та/або рішеннями комісій, зафіксованими в протоколі.

General Meeting shall not approve the Association's balance sheet.

8.43 The Auditing Commission may demand convocation of an extraordinary General Meeting, if the material interests of the Association are jeopardized or abuses of office by the Association's officers have been revealed.

8.44 Internal Documents of the Association may establish additional rules and/or requirements to activity of governing and supervisory bodies of the Association pursuant to this Charter.

Article 9. Standing and temporary working groups, commissions and profile committees

9.1 For the purpose of fulfillment of some statutory tasks of special importance and interest for the Members, standing and temporary working groups, commissions and profile committees may be established in the Association.

9.2 Standing commissions and profile committees shall be established for performance of specific works, measures and organization of the Association's activity in specific directions and are of long-term importance according to the aim and subject matter of the Association's activity.

9.3 The standing working group, commission or profile committee shall be chaired by the chairman of the working group, commission or committee, who is elected and dismissed according to procedures, prescribed by the Internal Documents of the Association or internal documents of working group, commission or profile committee, or by the decision of a relevant working group, commission or profile committee members that shall be fixed in the minutes.

9.4 Heads of standing working groups, commissions or profile committees are accountable to the Board.

9.5 For the fulfillment of specific substantial projects or short-term programs temporary working groups or commissions may be established, and shall be disbanded automatically upon accomplishing their task, or by decision of the Board if other rules are not prescribed by the Internal Documents of the Association.

9.6 Members of the Association as well as persons or organizations, which are not Members, may take part in the work of commissions, subject to meeting certain requirements established by the Board and/or by decisions of the commissions that

9.7. Діяльність постійних та тимчасових робочих груп, комісій та профільних комітетів може регулюватися Внутрішніми Документами Асоціації.

Стаття 10. Бухгалтерський облік та звітність

10.1. Асоціація веде бухгалтерський та податковий облік результатів своєї діяльності та подає звітність в порядку, установленому чинним законодавством України.

Стаття 11. Припинення діяльності Асоціації

11.1. Припинення діяльності Асоціації відбувається шляхом ліквідації або реорганізації Асоціації за рішенням Загальних Зборів в порядку, передбаченому цим Статутом та законодавством України.

11.2. Ліквідація Асоціації здійснюється ліквідаційною комісією, яка призначається Загальними Зборами.

11.3. Загальні Збори встановлюють порядок і строки проведення ліквідації, а також строк для заяви претензій кредиторів, який не може бути менше 2 (двох) місяців з моменту оголошення про ліквідацію.

11.4. З моменту призначення ліквідаційної комісії до неї переходять повноваження з керівництва справами Асоціації.

11.5. Ліквідаційна комісія оцінює наявне майно і розраховується з кредиторами, складає ліквідаційний баланс і подає його Загальним Зборам на затвердження.

11.6. У випадку припинення (в результаті ліквідації, злиття, поділу, приєднання або перетворення) Асоціації, належні їй активи після проведення розрахунків в порядку, передбаченому чинним законодавством України, передаються одній або кільком неприбутковим організаціям відповідного виду або зараховуються до доходів бюджету.

11.7. Асоціація вважається ліквідованою чи реорганізованою з дня внесення до єдиного державного реєстру запису про її припинення.

Стаття 12. Внесення змін до Статуту

12.1. Будь-які зміни та доповнення до Статуту

are fixed in the minutes.

9.7 Activity of the standing and temporary working groups, commissions and profile committees may be governed by the Internal Documents of the Association.

Article 10. Accounting and financial reporting

10.1 The Association shall maintain an accounting and tax record of the results of its activities and shall provide reports thereon as provided for by applicable Ukrainian law.

Article 11. Termination of the activities of the Association

11.1 The Association shall terminate its activities through liquidation or reorganization in accordance with the decision of the General Meeting according to this Charter and Ukrainian law.

11.2 The liquidation of the Association shall be conducted by a liquidation commission, which shall be appointed by the General Meeting.

11.3 The General Meeting shall determine the order and term for conducting the liquidation, as well as the term for receiving creditors' claims, which may not be less than 2 (two) months from the moment the liquidation is announced.

11.4 The authority to manage the affairs of the Association shall transfer to the liquidation commission from the moment of its appointment.

11.5 The liquidation commission shall value the tangible assets and pay creditors, compile the liquidation balance and submit the latter for approval by the General Meeting.

11.6 In the event of the termination (by means of liquidation, merger, division, affiliation or transformation) of the Association, its assets net of payments conducted in the order provided for by current legislation of Ukraine in force, shall be transferred to one or several non-profit organization (s) of a certain type or credited to income of the budget.

11.7 The Association shall be deemed liquidated or reorganized from the moment the entry about its termination has been made in the unified state register.

Article 12. Amending the Charter

12.1 Any amendments and/or additions to the

вносяться за рішенням Загальних Зборів в порядку, передбаченому чинним законодавством України. Зміни та/або доповнення підписуються особою, яка головує на Загальних Зборах (Президентом або Віце-президентом), та секретарем Загальних Зборів і не потребують підписів Представників Повних Членів.

12.2. Асоціація зобов'язана зареєструвати зміни та/або доповнення до Статуту відповідно до чинного законодавства України.

Стаття 13. Мова Статуту

13.1. Текст Статуту викладений двома мовами, українською та англійською.

13.2. У випадку будь-якої розбіжності або протиріччя між українським та англійським текстом Статуту, український текст має пріоритет у всіх відношеннях.

Charter shall be made thereto by a resolution of the General Meeting according to the procedure stipulated by applicable Ukrainian law. Amendments and/or additions shall be signed by the person presiding at the General Meeting (the President or the Vice-President) and the secretary of the General Meeting and no Representatives of the Full Members shall be required to sign.

12.2 Amendments and/or additions to the Charter shall be registered by the Association in accordance with applicable Ukrainian law.

Article 13. Language of the Charter


13.1 The text hereof is drawn up in two languages, Ukrainian and English.

13.2 If there is any discrepancy or contradiction between Ukrainian and English texts hereof, the Ukrainian text shall prevail in all respects.

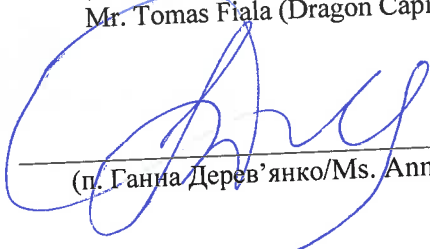
Я, Гудзь Юлія Іванівна, перекладач, зробила переклад цього документа з української мови на англійську мову.

ПІДПИСИ/SIGNATURES

Голова Зборів /
Chairman of the Meeting


(п. Томаш Фіала (компанія Драгон Капітал)/
Mr. Tomas Fiala (Dragon Capital company))

Секретар Зборів /
Secretary of the Meeting


(п. Ганна Дерев'яно/Ms. Anna Derevyanko)

Місто Київ, Україна, шостого грудня дві тисячі двадцять першого року.
Я, Бабенко В.В., приватний нотаріус Київського міського нотаріального округу засвідчую справжність підпису Томаша Фіали та Дерев'яно Ганни Олександрівни, які зроблено у моїй присутності.

Особу Томаша Фіали та Дерев'яно Ганни Олександрівни, які підписали документ, встановлено, їх дієздатність перевірено.

Письмовий переклад тексту документа з української мови на англійську мову зроблено перекладачем Гудзь Юлією Іванівною, справжність підпису якої засвідчую.

Особу перекладача встановлено, її дієздатність та кваліфікацію перевірено.
Зареєстровано в реєстрі за № 124/2021/2429

Приватний нотаріус



Бабенко В.В.

